

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Использование тандемного метода в подготовке к сертификационным экзаменам (на примере экзаменов TestDaF и ТРКИ 1)

Напольских Мария Рафиковна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: m-napolskich@mail.ru

Подготовка к сдаче сертификационных экзаменов на сегодняшний день является одной из важных составляющих в изучении иностранного языка в России. Согласно данным 2011 года, количество сдавших экзамен на владение немецким языком как иностранным (TestDaF) в России достигло 1 897 участников, что составило 11,3 % от общего числа сдающих в мире явилось вторым результатом после Китая (7 165 человек, 29,8 %) (1). С другой стороны, по выборочным опросам, русский язык занимает в Германии шестое место по популярности (2) На основе этих данных можно судить о возможности совместной подготовки к экзаменам TestDaF и ТРКИ 1 российских и немецких учащихся (тандема).

Тандемное обучение мы определяем как фазу в рамках организованного обучения иностранному языку, объединяющую двух (или более) участников, носителей различных языков (изучаемый язык одного участника должен быть родным языком другого участника), обучающих друг друга в бинациональном контексте. Тандемное обучение базируется на принципах языкового паритета, взаимности и автономности (3)

Наряду с проверкой формальных языковых знаний экзамены TestDaF и ТРКИ 1 также предполагают знание реалий страны изучаемого языка и умение взаимодействовать с носителями в различных ситуациях. Например, вторичной целью экзамена TestDaF является подготовка будущих студентов к университетской жизни в Германии (4), Экзамен по русскому языку как иностранному (ТРКИ 1) рекомендован для всех поступающих в российские ВУЗы (5)

Таким образом, дополнительное использование тандемного метода при подготовке к сертификационным экзаменам TestDaF и ТРКИ является полностью оправданной, и даже необходимой, так как тандемный метод предполагает взаимное консультирование партнеров как в языке, так и в культуре.

В фокусе данного исследования находится вопрос о том, каким образом использование дистанционного тандема может помочь в подготовке к сертификационным экзаменам TestDaF и ТРКИ, в каких случаях это наиболее оправдано. Также поднимается вопрос о наиболее эффективных способах взаимодействия тандемных партнеров при подготовке различным частям экзамена (чтение, говорение, письмо, аудирование).

Литература

1. TestDaF Statistik 2011 http://www.testdaf.de/institution/tz-unterlagen_statistik.php
2. Welche Sprachen sollen Kinder heute in der Schule vor allem lernen? Statistik 2013 <http://de.statista.com/statistik/daten/studie/1147/umfrage/fremdsprachen-die-in-der-schule-gelehrt-werden-sollten/>

3. Herfurth, Hans-Erich Möglichkeiten und Grenzen des Spracherwerbs in Begegnungssituationen. Zu einer Didaktik des Fremdsprachenlernen im Tandem. Muenchen. Iudicum, 1993
4. Brammers, Helmut; Kleppin, Karin TestDaF-Vorbereitung durch eTandem-Lernpartnerschaften 2004 <http://www.slf.ruhr-uni-bochum.de/help/testdaf-deu.html>
5. Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина, Экзамены в системе ТРКИ http://www1.pushkin.edu.ru/publ/sertifikaciya/programmy/ekzameny_trki/13-1-0-67